GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
IT Istruzioni d'uso generali.
FR Instructions générales pour l'utilisation.
DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.
ES Instrucciones generales de uso.
PT Instruções gerais para uso.
SE Allmänna instruktioner för bruk.
FI Yleiset käyttöohjeet.
GR Γενικές οδηγίες χρήσης.
DK Generelt bruksanvisning.
NL Algemene instructies voor gebruik.
CZ Splošna navodila za uporabo.
SK Všeobecné pokyny na použitie.
RU Общие инструкции по эксплуатации.
AL Udhëzime Rrjedhëse (Udhëzime) - Përdorimi.
CN 通用说明

ENGLISH

The instructions for use for this device are made up of a general -part and a specific part, and both must be read carefully before use. **Attention!** This sheet only contains the general instructions. For additional information, information for additional accessories and/or updated versions, please visit the website www.climbingtechnology.com.

1) **TRAINING AND PHYSICAL FITNESS**. Activities related to the use of device are potentially dangerous and it must only be used by trained and physically fit people.
Before using the device, it is essential to: have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the device; be familiar with the device; have a good physical shape. **Warning!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and reaction capacity, is prohibited.

2) **WARNINGS BEFORE USE**. Before usage: read carefully the general and specific instructions that must compulsorily accompany every device and ensure that you fully understand the instructions; check that the device is suitable for your intended use; check it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in force; check that all components are identified correctly and that the various components work without interfering with one another. **Warning!** Always check that any ropes used are compatible with the system; in fact, some ropes can slide more or less dangerously on certain devices (for more information, please contact the rope diameter, wet or frozen ropes). **Warning!** Do not use a device for activities that exceed its limitations or for uses that are different to those intended. Each individual is responsible for his/her own safety. Climbing Technology declines all liability for assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility for the consequences of defectiveness related to incorrect handling and the materials used. **Warning!** Equipping oneself with individual protection devices does not justify exposing oneself to risks that are potentially lethal. **Warning!** There are some activities and environments where the use of personal protection is indicated as correct are allowed; all other possible usage procedures must be considered forbidden.

3) **DEVICE FOR PERSONAL USE**. Each device is to be considered strictly for personal use, if it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Never use a device whose complete history is unknown to you or that does not have the correct documents (instructions for use, logbook, marking forms, etc.).

4) **MARKING**. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are still legible every time use.

5) **LIFE SPAN**. The actual life span of a device cannot be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operational life. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the indicated date of production. For metals, the life span is dependent on the frequency of use: 10 years if used occasionally; 5 years if used frequently; 1 year if intensively used or used for professional/commercial purposes (e.g. courses, ts, etc.). For metallic products, the life span is theoretically unlimited, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (hard falls or swinging falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.). In case of doubts on the functioning and good conservation state of a device, do not use it and contact immediately your reference person of safety matters or the manufacturer.

6) **ELIMINATION**. Stop using the device immediately; if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incomplete or damaged in such a modern degree as to make it due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory; if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an accidental event or a hard fall; even if it does not show any damages; if its original features and resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy discarded products to avoid illegal re-use.

7) **DISPOSAL**. At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose, the equipment must be disposed of as waste disposal in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

8) **TAMPERING AND REPAIRS**. Any alteration or tampering immediately voids the guarantee and makes it forbidden to use the equipment. Repairs can only be done where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

9) **STORAGE AND TRANSPORT**. If needed, protect some parts of the metal devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the functionality of the device or the safety of the equipment in the system (e.g. ropes).

10) **MAINTENANCE AND CLEANING**. Avoid contact with sources of heat, chemicals and sharp objects, cover substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and correct or impregnated cloth. Let the equipment dry naturally and keep it away from the instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry out in the open air far from direct heat sources.

11) **STORAGE AND TRANSPORT**. Keep in a cool, dry place, away from sunlight, completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations, dirt and/or humidity. Avoid contamination with mud, sand, dust and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun.

12) **MAINTENANCE PERIOD**. Maintenance is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear; inadequate maintenance and storage, incorrect or improper use; modifications or alterations made to the product not in accordance with the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental damages deriving from the use of the equipment or from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the safety of the user wherever the devices are sold outside of the country of destination, the dealer shall provide the relevant instructions for use in the language of the country in which the devices will be used.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da una parte generale e da una specifica, ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio riporta solo le istruzioni generali. Per informazioni aggiuntive, altre informazioni per accessori aggiuntivi e/o versioni aggiornate, visitare il sito www.climbingtechnology.com.

1) **ADDESTRAMENTO E FORMA FISICA**. Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone addestrate e fisicamente idonee. Prima di utilizzare il dispositivo: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso del dispositivo; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma fisica. **Avvertenza!** È proibito l'utilizzo di alcolici, di sostanze psicotrope, compresi i medicinali che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, riflessi e capacità di reazione.

2) **AVVERTENZE PRIMA DELL'USO**. Prima dell'utilizzo: leggere e comprendere le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo, assicurarsi di averle lette e comprese; verificare che il dispositivo sia funzionamento, sia adeguato all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore; verificare che il sistema sia correttamente identificato e che i vari componenti funzionino correttamente tra di loro. **Attenzione!** Verificare sempre la compatibilità delle eventuali corde utilizzate; alcune di esse possono infatti più o meno scorrevoli a causa di diversi fattori (ambiente di impiego, diametro non adeguato, bagnate o ghiacciate). **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle sue limitazioni o per usi diversi da quelli previsti! Ognuno è responsabile della propria sicurezza. Climbing Technology non si assume la responsabilità di chi non dovesse utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del costruttore è limitata alla defettosità dei materiali e/o alla scorretta fabbricazione. **Avvertenza!** Il fatto di indossare un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di impiego diversi da quelli sopra indicati o soltanto consigliati, sono assolutamente vietati; tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

3) **DISPOSITIVI AD USO PERSONALE**. Ciascun dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale, se dovesse essere usato da un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotare gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosce la storia completa o che non disponga di documentazione (istruzioni d'uso, diversione scheda di controllo, etc.).

4) **MARCATURE**. Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda delle dimensioni del dispositivo. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

5) **DURATA**. Il ciclo di vita di un dispositivo non è prevedibile; la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza e intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimare la durata di vita massima, costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di vita operativa. Per i prodotti tessili o plastici la durata di vita massima è di 12 anni a partire dalla data di produzione indicata sul prodotto. Per i prodotti metallici la durata di vita dipende dalla frequenza di utilizzo: 10 anni di utilizzo occasionale; 5 anni di utilizzo frequente; 1 anno di utilizzo intensivo o professionale/commerciale (es. corsi, noleggio etc.). Per i prodotti metallici la durata di vita teoricamente risulta indefinita ma è comunque consigliabile sostituire gli prodotti dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche a un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (fort cadute a cadute a penzolo, temperature estreme, contatto con agenti chimici nocivi o bordi affilati, etc.). In caso di dubbi sul funzionamento e sul buono stato di conservazione di un dispositivo, non utilizzarlo e contattare immediatamente il proprio referente per la sicurezza o il costruttore stesso.

6) **ELIMINAZIONE**. Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo; se la durata di vita massima è stata superata; se il dispositivo risulta obsoleto, incompleto o danneggiato in maniera tale da non poter più garantire a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non è soddisfacente; se si è incerti sul buono stato dello stesso; se questo è stato sottoposto a un evento accidentale o a una caduta; anche se non dovesse presentare alcun degradazione fosse constatabile all'esterno visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente. **Attenzione!** Distruggere i prodotti scartati per evitare un'utilizzo illegale.

7) **SMALTIMENTO**. Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è necessario provvedere al suo smaltimento tenendone in considerazione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in cui avviene lo smaltimento.

8) **MANOMISSIONI E RIPARAZIONI**. Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, possono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o da parte di personale espressamente autorizzato dal costruttore stesso.

9) **LUBRIFICAZIONE**. Un dispositivo metallico, in caso di necessità, lubrificare, ad esempio, con un prodotto siliconico. **Attenzione!** Un eccesso di lubrificante attira sporco. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive favoriscono l'adesione di polvere e sporco. Rimuovere con un panno l'eventuale olio in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubrificazione non compromettere il corretto funzionamento del dispositivo o di altri componenti del sistema (es. corde).

10) **MANUTENZIONE E PULIZIA**. Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e taglienti, sostanze corrosive o solventi. Lavare con acqua pulita e, se necessario, aggiungere una minima quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco più persistente; usare un panno pulito non abrasivo. Per la disinfezione, usare sali di ammonio diluiti secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. In caso di dispositivi umidi o bagnati, lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore diretto.

11) **STOCCAGGIO E TRASPORTO**. Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi ad sostanze particolarmente aggressive, a polveri persistenti o a concentrazioni ed ambienti con alte concentrazioni di fango, umidità. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in macchina o in luoghi chiusi esposti al sole.

12) **GARANZIA**. 3 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Si escludono dalla garanzia: normale usura, manutenzione o stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità diretta, indiretta o accidentale per danni derivanti dall'impiego o dall'uso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per le sicurezza dell'utilizzatore, i rivenditori che vendono i dispositivi al di fuori del paese di destinazione, che il rivenditore fornisca queste istruzioni d'uso nella lingua del paese in cui essi verranno usati.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** Ce feuillet ne contient que les instructions générales. Pour plus amples informations, d'autres langues et/ou versions mises à jour, consulter le site www.climbingtechnology.com.

1) **ENTRAÎNEMENT ET CONDITION PHYSIQUE**. Les activités liées à l'utilisation de ce dispositif sont potentiellement dangereuses, c'est pourquoi celui-ci doit uniquement être utilisé par des personnes expertes et entraînées. Avant toute utilisation, il est indispensable d'avoir reçu une formation adaptée ou, si nécessaire, un entraînement spécifique pour l'utilisation du dispositif, de s'être familiarisé avec le dispositif et d'être en parfaite condition physique. **Attention!** Il est interdit de consommer de substances alcooliques ou de psychotropes, y compris de médicaments pouvant altérer la perception, la stabilité et l'attention, et à éviter impérativement.

2) **AVERTISSEMENTS AVANT L'UTILISATION**. Avant l'utilisation : lire et comprendre les instructions générales et spécifiques devant obligatoirement accompagner chaque dispositif ; s'assurer du parfait état de fonctionnement de l'équipement complet, de son adéquation à l'usage que lui convient et de la conformité de ses éléments entre eux et de leur conformité aux règlements, normes et directives en vigueur ; vérifier que le système soit correctement assemblé et que les divers composants fonctionnent sans interférer les uns avec les autres. **Attention!** Toujours vérifier la compatibilité des éventuelles cordes utilisées ; en effet, certaines d'entre elles peuvent être plus ou moins glissantes selon le dispositif utilisé (pour plus d'informations, contacter le fabricant). Attention! Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues ! Chacun est responsable de sa propre sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité quand il s'agit de cette responsabilité, n'utilisez pas ce dispositif. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention!** Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques potentiellement mortels. **Attention!** Les modes d'utilisation impropres ou erronés sont multiples et seuls les modes indiqués comme corrects sont admis : tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré comme interdit.

3) **DISPOSITIF À UTILISATION PERSONNELLE**. Chaque dispositif doit être considéré à usage strictement personnel. En cas d'utilisation par un deuxième utilisateur, procéder à un contrôle du dispositif avant et après l'utilisation et, si nécessaire, noter les informations sur la fiche prévue à cet effet. **Attention !** N'utilisez jamais un dispositif dont vous ne connaissez pas le passé ou qui ne possède pas les documentations appropriées (notice d'utilisation, éventuelle fiche de contrôle, etc.).

4) **MARQUAGE**. Les indications présentes sur le dispositif peuvent être situées à divers endroits en fonction de la taille du dispositif. **Attention!** Ne pas enlever les étiquettes ni les marquages et vérifier que ceux-ci soient toujours lisibles après utilisation.

5) **DURÉE DE VIE**. Il est difficile de déterminer avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif car celle-ci est influencée par de nombreux facteurs (environnement d'utilisation, conditions climatiques, conditions de stockage, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) quoi qu'il en soit il est possible d'en estimer la durée de vie maximale, laquelle se compose d'une période optimale de stockage et d'une durée de vie opérationnelle. Le durée de vie maximale des produits textiles ou plastiques est de 12 ans à compter de la date de production indiquée alors que leur durée de vie opérationnelle peut être estimée à 10 ans pour un usage occasionnel, 5 ans pour un usage fréquent, 1 an pour une utilisation intensive ou professionnelle (cours, location, etc.). Concernant les produits métalliques, leur durée de vie maximale est en théorie indéfinie mais il est conseillé de les changer après 10 ans d'utilisation. **Attention !** La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à un seul usage, en cas d'utilisation dans des conditions exceptionnel (fortes chutes ou chutes en pendule, températures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.). En cas de doute sur le fonctionnement et le bon état de conservation d'un dispositif, ne pas l'utiliser et contacter immédiatement votre référent sécurité ou le fabricant lui-même.

6) **MISE AU REBUT**. Arrêtez immédiatement d'utiliser le dispositif dans les cas suivants: lorsque la date de fin de vie est dépassée ; lorsque le dispositif est devenu obsolète, incomplet ou abîmé au point qu'il ne puisse plus moderne ou dépassé du fait de l'adoption de nouvelles normes; lorsque le résultat des contrôles n'est pas satisfaisant ; lorsque vous n'êtes pas sûr de son bon état ; même si il ne présente aucun dommage ; lorsque vous avez vu une forte chute ; en effet, même si aucun défaut ou dégradation n'est visible à l'œil nu, sa résistance initiale peut être sérieusement diminuée. **Attention !** Éliminer les produits mis au rebut afin d'empêcher leur réutilisation.

7) **ÉLIMINATION**. À la fin du cycle de vie du produit, c'est-à-dire à la fin de sa vie opérationnelle, il est nécessaire de procéder à son élimination en tenant compte de son impact potentiel sur l'environnement. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer les produits en respectant les dispositions législatives en vigueur dans le pays où l'élimination doit être effectuée.

8) **ALTÉRATIONS ET RÉPARATIONS**. Toute altération compte la déchéance immédiate du droit à la garantie et est interdite car elle est susceptible de compromettre la sécurité du dispositif. Les éventuelles réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par un personnel expressément autorisé par ce dernier.

9) **LUBRIFICATION**. Pour les dispositifs métalliques, si nécessaire, lubrifier les éventuelles parties métalliques avec un léger voile d'huile ou de spray silicone. **Attention !** Une quantité d'huile excessive favorise l'adhérence de la poussière et de la saleté. Essuyer l'éventuel excédent d'huile en utilisant un chiffon. **Attention !** Vérifier que la lubrification ne compromette pas le correcte interaction entre le dispositif et les autres composants du système (ex. : cordes).

10) **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**. Éviter le contact avec des sources de chaleur, des matériaux abrasifs et tranchants, des substances corrosives ou des solvants. Laver à l'eau propre et, si nécessaire, ajouter une petite quantité de savon neutre afin d'éliminer la saleté la plus persistante ; utiliser un chiffon propre et non abrasif. Pour la désinfection, utiliser des sels d'ammonium dilués en suivant les prescriptions de sécurité fournies avec le produit. En cas de dispositif humide ou mouillé, le laisser sécher à l'air libre, loin de sources de chaleur directes.

11) **STOCKAGE ET TRANSPORT**. Pour un stockage optimal, entreposer le dispositif complètement sec à température ambiante dans des locaux bien ventilés. Ne pas exposer le dispositif à l'action des substances chimiquement agressives, à de la poussière ou de la saleté persistantes ou à des environnements à haute concentration saline. Durant le transport, éviter les compressions, l'exposition à la lumière directe du soleil et le contact avec des objets tranchants. Éviter de laisser le dispositif dans une voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil.

12) **GARANTIE**. 3 ans à partir de la date d'achat, à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est pas valable

idiomas u/o versiones actualizadas, visite la página web www.climbingtechnology.com.

1) **FORMACIÓN Y FORMA FÍSICA**. Las actividades relacionadas con el uso de este dispositivo son potencialmente peligrosas, por lo que su empleo está reservado a personas expertas y formadas. Antes del uso es indispensable: haber recibido una instrucción y formación adecuada o, donde sea necesario, una capacitación específica para el uso de los dispositivos; haber familiarizado con el dispositivo y estar en perfecta forma físicaclínica. **Atención!** La ingestión de sustancias alcohólicas o psicotrópicas, incluidos los medicamentos que pueden alterar la percepción, estabilidad y atención, se debe evitar obligatoriamente.

2) **ADVERTENCIAS ANTES DE SU USO**. Antes de su uso: leo y comprendo las instrucciones generales y específicas que deben obligatoriamente acompañar a cada dispositivo; aseguróse de que el equipo en su integridad se encuentre en perfecto estado de funcionamiento, adecuado al uso previsto y que todos los elementos sean compatibles entre ellos y cumplan con las normas legales y directivas vigentes; aseguróse de que el sistema se encuentre correctamente ensamblado y que los diversos componentes funcionen sin interferir el uno con el otro. **Atención!** Verifique siempre la compatibilidad de las eventuales cuerdas empleadas; algunas de ellas pueden ser más o menos deslizantes dos a causa de diversos factores (elaboración de la funda, contenido de aceites, tratamientos superficiales, diámetro inadecuado, cuerdas húmedas o congeladas). **Atención!** No utilice el dispositivo fuera de sus límites o para otros usos que no sean los previstos! Cada uno es responsable de sus propias elecciones y acciones: quien no se encuentre en una forma adecuada no debe utilizar los dispositivos. Climbing Technology rechaza toda responsabilidad si quien no se ajusta a dicha condición utiliza los dispositivos. La responsabilidad del fabricante está limitada a los defectos de fabricación y a los materiales utilizados. **Atención!** Contar con un equipo de protección individual no significa exponerse a riesgos potencialmente letales. **Atención!** Los modos de empleo de vida de un dispositivo por sobre limitada también a uno único utilizado, quando envolvido em um evento excepcional (fortes quedas ou quedas a pêndulo, temperaturas extremas, contato com agentes químicos danosos ou bordas afiadas, etc.). En caso de dudas sobre o funcionamiento e sobre o bom estado de conservación de un dispositivo abstenerse de usarlo y contactar inmediatamente a responsabilidad pela segurança do seu referente de segurança o fabricante.

3) **DISPOSITIVO PARA USO PERSONAL**. Cada dispositivo debe considerarse estrictamente personal. En caso de uso por parte de un segundo usuario, realice un control del dispositivo antes y después de su uso y, de ser necesario, anote los datos en la ficha adecuada. **Atención!** Nunca utilice un dispositivo del que no conozca la historia completa o que no cuente con la documentación correcta (instrucciones de uso, manual, fichas de control, etc.).

4) **MARCADO**. Las indicaciones presentes en el dispositivo pueden aparecer en lugares diversos según la dimensión del mismo. **Atención!** No retire las etiquetas o marcadores y verifique que estas sean siempre legibles después del uso.

5) **DURACIÓN DE VIDA UTIL**. Es difícil predecir con precisión la duración de vida útil real de un dispositivo, ya que está influenciada por múltiples factores (ambiente de utilización, condiciones climáticas, condiciones de almacenamiento, frecuencia y intensidad del uso, etc.) sin embargo, es posible estimar la duración de vida útil máxima formada por un periodo inicial de almacenamiento óptimo y por un periodo de vida operativa. El Textiles/plástico: el periodo de vida máximo es de 12 años a partir de la fecha de producción indicada, mientras que la duración de vida operativa depende de la frecuencia de utilización: 10 años en caso de utilización ocasional; 5 años en caso de utilización frecuente; 1 año en caso de utilización intensiva o de uso profesional/comercial (p. ej. cursos, alquiler, etc.). Para los productos metálicos, la duración de vida útil máxima es, en teoría, indefinida pero es preferible cambiar los productos después del uso. **Atención!** La duración de vida útil de un dispositivo puede estar limitada también a un simple uso, donde existe un evento excepcional (caídas de pendulo, temperaturas extremas, contacto con agentes químicos dañinos o bordes afilados, etc.). En caso de dudas sobre el funcionamiento y el buen estado de conservación de un dispositivo, evite su uso y contacte inmediatamente con su referente de seguridad o el fabricante.

6) **ELIMINACIÓN**. Interrumpir inmediatamente el uso del dispositivo; si se ha excedido la duración de vida útil máxima; si resultara obsoleto, incompatible con disposiciones más modernas que lo hacen no apto para el uso; si el resultado de los controles no es satisfactorio; si tiene dudas sobre el buen estado del mismo; si este dispositivo ha sido sometido a un evento excepcional o a una fuerte caída: aún si ningún defecto o degradación fuese constatable visualmente, su resistencia inicial podría verse disminuida seriamente. **Atención!** Destruya los productos descartados para evitar su uso ilegal posteriores usos.

7) **DESECHO**. Al final de la vida útil del equipo, es decir, al final de su vida operativa, es necesario hacerse cargo de su eliminación teniendo en cuenta el potencial impacto sobre el medio ambiente. A este efecto, se recomienda que los productos eliminados en pleno cumplimiento de las leyes en vigor en el país en el que va a haber la eliminación.

8) **ALTERACIONES Y REPARACIONES**. Cualquier alteración o mala manipulación invalidará inmediatamente el derecho a la garantía y queda prohibida debido a que puede comprometer la seguridad del dispositivo mismo. Las reparaciones, de ser posibles, deben ser realizadas exclusivamente por el fabricante o por personal expresamente autorizado por el fabricante mismo.

9) **LUBRICACIÓN**. En los dispositivos metálicos, cuando sea necesario, lubrique las partes metálicas con un ligero velo de aceite o con spray de silicona. **Atención!** Un exceso de aceite favorece la adhesión de polvo y suciedad. Retire con un paño el aceite en exceso restante. **Atención!** Verifique que la lubricación no comprometa el correcto funcionamiento del dispositivo o de otros componentes del sistema (ej. Cuerdas).

10) **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**. Evite el contacto con fuentes de calor, materiales abrasivos y cortantes, sustancias corrosivas o solventes. Lave con agua limpia y, de ser necesario, añada una cantidad mínima de jabón neutro para retirar la suciedad más persistente; emplee un paño limpio y no abrasivo. Para la desinfección, use sales de amonio diluidas según las indicaciones de seguridad proporcionadas con el producto. En caso de dispositivos húmedos o mojados, deje secar al aire libre lejos de fuentes de calor directas.

11) **ALMACENAJE Y TRANSPORTE**. Para un óptimo almacenaje, coloque nuevamente los dispositivos completamente secos a temperatura ambiente en ambientes ben ventilados. Evite exponer los dispositivos a sustancias particularmente agresivas, a polvo o suciedad persistente o a ambientes con alta concentración de sal. Durante el transporte, evite compresiones, exposiciones a la luz directa del sol y el contacto con objetos cortantes. No deje los dispositivos en el coche o en ambientes cerrados expuestos al sol.

12) **GARANTÍA**. 3 años a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o materiales empleados. Quedan excluidos de la garantía: desgaste normal, mantenimiento y almacenaje inadecuado, uso incorrecto o inadecuado, alteraciones o reparaciones no autorizadas, falta de cumplimiento de las instrucciones de uso. El fabricante rechaza toda responsabilidad respecto a las consecuencias directas, indirectas o accidentales, incluido cualquier daño que derive del uso incorrecto de los dispositivos, incluido el correcto uso de los dispositivos en situaciones no idóneas para garantizar niveles de seguridad adecuados. Para la seguranza do usuário é indispensável, quando os dispositivos forem vendidos fora do país de destino original, que o revendedor forneça estas instruções de uso na língua do país no qual estes serão usados.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Gebrauchsanweisung. Weitere Informationen, zweites Sprachen und/oder Versionen finden Sie auf der Webseite www.climbingtechnology.com.

1) **EINSCHULUNG UND KÖRPERLICHE FITNESS**. Die Aktivitäten im Zusammenhang mit dieser Verwendung bergen Gefahren, deshalb ist sein Einsatz ausschließlich sachkundigen und mit dem Umgang vertrauten Personen vorbehalten. Vor der Verwendung müssen Sie unbedingt über eine entsprechende Sachkenntnis und Ausbildung verfügen und gewährleisten, dass Sie mit dem Produkt vertraut sind und dass der Vorrichtungen erhalten. Außerdem müssen Sie mit Verzichtung vertraut und körperlich fit sein. **Achtung!** Keinesfalls dürfen alkoholische oder psychotrope Substanzen, einschließlich Medikamente, welche die Wahrnehmung, Gleichgewicht und die Aufmerksamkeit beeinträchtigen können, eingenommen werden.

2) **VOR DER EINSATZ ZU BEACHTEN**. Lesen und erfassen Sie vor dem Einsatz: die jeder Vorrichtung verpflichtend beiliegenden allgemeinen Anweisungen. Vergewissern Sie sich von der tadellosen Funktionsfähigkeit der gesamten Vorrichtung, prüfen Sie, ob sie für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist und ob alle Komponenten untereinander und zu den geltenden Regeln, Normen und Richtlinien entsprechen; Stellen Sie sicher, dass das System korrekt zusammengebaut ist und die einzelnen Komponenten ohne gegenseitige Beeinflussung funktionieren. **Achtung!** Prüfen Sie immer die verwendeten Seile auf ihre Kompatibilität: Manche sind aufgrund verschiedener Faktoren (Beschaffenheit der Ummantelung, mögliche Oberflächenbehandlung, Kälte oder Durchmesser) mehr oder weniger leichtgängig. **Achtung!** Keinesfalls dürfen Sie Verwenden Sie eine Vorrichtung nicht außerhalb seiner Einsatzbeschränkungen bzw. für andere als die vorgesehenen Zwecke! Jeder ist für sein eigenes Tun und Handeln verantwortlich. Die Firma Climbing Technology lehnt jegliche Verantwortung ab, wenn Sie die Vorrichtungen keinesfalls benutzen. Die Herstellerhaftung beschränkt sich auf Herstellungsfehler und verwendete Materialien. **Achtung!** Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung rechtfertigt nicht, sich Risiken, auch potenziell tödlichen, auszusetzen. **Achtung!** Es bestehen vielfältige Möglichkeiten des unsachgemäßen oder falschen Einsatzes; sie sind ausschließlich die korrekt angeführten Arten sind zulässig. Alle anderen Einsatzarten gelten als verboten.

3) **VORRICHTUNGEN FÜR DEN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH**. Jede Vorrichtung ist ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Falls es von einem Zweitnutzer verwendet wird, sind vor und nach dem Einsatz an der Vorrichtung Kontrollen vorzunehmen und gegebenenfalls die Daten auf einem speziellen Blatt zu vermerken. **Achtung!** Verwenden Sie niemals Vorrichtungen, deren Vorgeschichte Sie nicht über eine vollständige Nutzungsdauer Bescheid wissen bzw. wenn die ordnungsgemäßen Unterlagen (Bedienungsanleitung, eventuelles Kontrollblatt usw.) nicht vorhanden sind.

4) **KENNZEICHNUNG**. Die Angaben auf der Vorrichtung können sich je nach seiner Größe an verschiedenen Positionen befinden. **Achtung!** Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und überprüfen Sie sie nach dem Gebrauch, ob sie noch lesbar sind.

5) **NUTZUNGSDAUER**. Die reale Nutzungsdauer einer Vorrichtung kann nicht genau vorhergesagt werden, da sie von unzähligen Faktoren (Einsatzumgebung, klimatischen Bedingungen, Lagerbedingungen, Häufigkeit und Intensität der Nutzung usw.) abhängt, aber die maximale Lebensdauer jedoch basierend auf einer anfänglichen Phase optimaler Lagerung und einer darauf folgenden Betriebszeit schätzen. Bei Textil- oder Kunststoffprodukten beträgt die maximale Lebensdauer 12 Jahre, wobei sich die Betriebsdauer jedoch nach der Intensität, während die Betriebsdauer abhängig von der Einsatzhäufigkeit geschätzt werden kann: 10 Jahre bei gelegentlichem Gebrauch; 5 Jahre bei häufiger Anwendung; 1 Jahr bei intensiver oder professioneller/gewerblicher Anwendung (z. B. Kurse, Verleih usw.). Bei Metallprodukten ist die maximale Lebensdauer theoretisch unbegrenzt, diese sollten jedoch nach 10 Jahren ausgetauscht werden. **Achtung!** Die Nutzungsdauer eines Produktes kann bereits bei einem einzigen Einsatz begrenzt sein, wenn außergewöhnliche Einsätze beziehen Schäre oder Pendelstürze, Extremtemperaturen, Kontakt mit schädigenden Chemikalien oder scharfen Kanten usw. Bei Zweifeln bezüglich der Funktionsfähigkeit und den ordnungsgemäßen Erhaltungszustand einer Vorrichtung setzen Sie es bitte nicht ein und kontaktieren sofort den Sicherheitsverantwortlichen oder den Hersteller.

6) **ENTFERNUNG**. Stoppen Sie den Einsatz der Vorrichtung umgehend: wenn die maximale Nutzungsdauer überschritten wurde; falls veraltet, mit moderneren Gerätten kompatibel oder beschädigt oder abgenutzt ist; falls das Ergebnis der Kontrollen unzufriedenstellend war, falls Sie von seinem ordnungsgemäßen Zustand nicht überzeugt sind und falls es im Zusammenhang mit der Verwichtung zu einem Ausnahmeereignis und/oder zu einem Sturz gekommen ist. **Achtung!** Zerstören Sie jedoch keine Beschädigung oder Beeinträchtigung festgestellt werden kann, sollte seine ursprüngliche Widerstandsfähigkeit deutlich herabgesetzt sein. **Achtung!** Zerstören Sie abgelegte Produkte, um ihren erneuten Einsatz zu verhindern.

7) **ENTSORGUNG**. Am Ende des Produktlebenszyklus, d.h. bei Beendung des Betriebslebens, muss Sie Entsorgung des Produkts unter Berücksichtigung der allfälligen potenziellen Auswirkung auf die Umwelt in Betracht gezogen werden. Zu diesem Zweck sind empfohlen, dass die Produkte in Übereinstimmung mit den jeweils örtlich geltenden Gesetzen für Entsorgung entsorgt werden.

8) **MANIPULATION UND REPARATUR**. Jegliche Veränderung oder Manipulation führt umgehend zum Verfall der Garantieansprüche und ist verboten, da dadurch die Vorrichtungssicherheit beeinträchtigt wird. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder ausdrücklich vom Hersteller bzw. von durch diesen ausdrücklich beauftragtes Personal ausgeführt werden.

9) **SCHMIERUNG**. Metallvorrichtungen sind im Bedarfsfall an den möglichen bewegliche Teilen zu schmieren. Verwenden Sie dazu ausschließlich Öl/spray auf Silikonbasis. **Achtung!** Überschüssiges Öl begünstigt das Haften von Staub und Schmutz. Entfernen die eventuelle überschüssiges Öl mit einer Wischer.

4) MARKERING. De aanwijzingen kunnen op verschillende plekken op de uitrusting staan, dit is afhankelijk van de afmetingen van de uitrusting. **Let op!** Verwijder geen stickers van de uitrusting, dit kan de werking van de uitrusting ernstig aantasten en het gebruik.

5) LEVENSDUUR. Het is lastig om van te voren de exacte levensduur van een product te bepalen, omdat deze duur afhankelijk is van een aantal factoren (gebruiksomgeving, klimaatfactoren, opslagomstandigheden, frequentie en intensiteit van het gebruik, enz.), maar het is echter wel mogelijk om de maximale levensduur in te schatten, bestaande uit een inklitte optimale opslagperiode en een technische levensduurperiode. Voor producten van textiel of kunststof geldt een maximale levensduur van 10 jaar en voor producten van metaal geldt een maximale levensduur van worden afgeleid aan de hand van de gebruiksfrequentie: 10 jaar in geval van incidenteel gebruik; 5 jaar in geval van frequent gebruik; 1 jaar in geval van intensief of professioneel gebruik (bijvoorbeeld in de bergsport). Dus, conform de EN 365, moeten producten is de maximale levensduur van onbepaalde duur, maar het is echter wenselijk om deze producten na 10 jaar gebruik te vervangen. **Let op!** De levensduur van een uitrusting kan echter sneller afnemen dan mogelijk het aantal jaren, bijvoorbeeld uitzonderlijke situaties (een ernstige val of een slingerende val, extreme temperatuur, contact met schadelijke chemische agens of snijdende randen, etc.). Bij twijfel over de werking van de uitrusting, dient deze te worden vervangen. Producten die niet meer in direct contact worden opgenomen met het verkoopproduct of de fabrikant zelf.

6) VERKOPERS. Dit is de direct het gebruiker verkopende persoon. Dit kan zowel de levensduur is overschreden, wanneer er wrevoded of incompatibel met de moderne apparaten zijn of wanneer ze niet meer voldoen aan de bijgewerkte normen; als de contractuele verkoper of de fabrikant zelf zijn, als de fabrikant, is actief in de uitrusting verkeert; als de uitrusting is blootgesteld aan een uitzonderlijke gebeurtenis of een zware val, zelfs als er bij een visuele controle geen defecten of achteraftging is waargenomen; voor de producten die niet meer worden verkocht; voor producten die producten die u niet meer gebruikt om te voorkomen dat ze toch gebruikt worden.

7) APVALVERWERKING. Aan het einde van de levenscyclus van de uitrusting, dat uit zegen het gebruik van de uitrusting, dient de uitrusting te worden onderworpen aan afvalverwerking met in achtneming van het milieu. Om deze reden is het aangeraden dat het product wordt verwerkt in volledige overeenstemming met de geldende wetgeving met betrekking tot de afvalverwerking van producten.

8) FORCEREN EN REPARATIE. De garantie vervalt direct in het geval van aanpassingen of forceren van de uitrusting. Er mag geen reparatie worden uitgevoerd of forceren, omdat hierdoor de veiligheid van de uitrusting in het geding komt. Mogelijke reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door de fabrikant geautoriseerde reparatiebedrijven.

9) SMEREN. Smeer bij metalen uitrustingen, indien nodig, de eventuele bewegende onderdelen en gebruik uitsluitend oliespray op siliconenbasis. **Let op!** Bij het gebruik van brandstof, de lekke pijpleidingen of van de uitrusting dient u de uitrusting onmiddellijk te vervangen. Controleer dat het smeren niet de juiste interactie tussen de uitrusting en andere onderdelen van het systeem (bijvoorbeeld is geschikt voor de uitrusting.

10) ONDERHOUD EN REINIGING. Vermijd contact met warmebronnen, schurend en snijdend materiaal, bijtende stoffen of oplosmiddelen. Reinig met schoon water en zeep, droog de uitrusting in de schaduw en in de open lucht. Gebruik geen hardnekkige vuil te verwijderen. Gebruik herbij een schone, niet schurende doek. Controleer voor de opslag dat de uitrusting volkomen droog is. Bewaar de uitrusting in een droge en donkere plaats. Laat een vochtige of natte uitrusting in de open lucht drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.

11) OPSLAG EN VERVOER. Bewaar de uitrusting van de uitrusting helemaal droog is en als deze op in een goed geventileerde ruimte bij kamertemperatuur. Stel de uitrusting nooit bloot aan de werking van chemisch agressieve stoffen, aan hardnekkig stof of vuil, of aan een rechtstreekse blootstelling aan zonlicht of warmte. Vervoer de uitrusting dat de uitrusting samengevoerd wordt, blootgesteld wordt aan direct zonlicht en in contact komt met snijdende voorwerpen. Laat de uitrusting niet in de auto liggen of in vijvers, rivieren of andere stromende wateren.

12) GARANTIE. 3 jaar vanaf de aankoopdatum, bij constructiefouten of fouten in de gebruikte materialen. Buiten de garantie vallen: normale slijtage, verkeerd onderhoud en opslag, onjuist of oneigenlijk gebruik, forceren van de uitrusting, reparaties toriserende reparaties, het niet volgen van de gebruiksinstructies. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de schade die voortvloeien uit de uitrusting, noch voor de schade die alkomstig zijn van oneigenlijk gebruik van de uitrusting evenals juist gebruik in situaties die niet voldoen aan de veiligheidsrichtlijnen en waarin de veiligheid niet gegarandeerd wordt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de schade die ontstaan door de uitrusting wordt verkocht buiten het aanspraakrijke land van bestemming, deze gebruiksinstructies te leveren in de taal van het land waar de uitrusting gebruikt wordt.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te napreje sestavljata splošni del in tehnični del. Obe deli je treba pred uporabo napreje pozorno prebrati. **Pozor!** Ta list ojačama samo splošna navodila. Podrobna navodila za vsakega izmed izdelkov posebnih podatki so na voljo na spletni strani www.climbingtechnology.com.

1) USPOSABLJANJE IN FITNES. Aktivnosti vezane na to opermo so potencialno nevarne narave, zato se vsem tistim, ki nimate ustreznega znanja in izkušenj, priporočamo, da se najprej udeležite ene od ponujenih tečajev.

2) NAMENSKA UPORABA. Ta izdelek je treba: zagotovit ustrezna navodila in o njihovem namenu ter uporabi seznanit in usposobiti uporabnika in, ko je to potrebno, je treba uporabnika tudi opremiti z ustreznimi osebnimi varovalnimi sredstvi in ga opremiti z ustreznimi opremo; zagotovite, da se uporabnik zavedati, da ima na razpolago ustrezno zdravstveno oskrbo; ob zaključku uporabe omogočiti ustrezno ravnanje z izdelkom; ne uporabljajte izdelka v predvidenem namen in je ne preoblikujte! Vsakdo odgovarja za svoje izbire in dejanja: kdorkoli si ne prevzame take odgovornosti, naj nikoljer ni uporabe ne uporablja izdelka. Odgovornost za uporabo izdelka v primeru nesreče v udelsu in uporabljeni materialih. **Pozor!** Tudi de uporabite osebno varovalno opremo, ko ne pomeni, da ne morete pasti. Nikoljer ne uporabljajte opreme, ki jo imate v Italiji. **Pozor!** Velja za neustrezno in zastarelo tehnično opremo; uporabo izdelka dovoljena pravilno uporabo napreje izključno tisti, ki je navedena v navodilih, vsi ostali načini uporabe pa so prepovedani in nevarni.

3) OSEBNA OPREMA. Vse naprave so namenjene izključno osebni uporabi. V primeru da naprave poleg vas uporablja še kdo, prevzemte stanje napreje pred in po uporabi. V primeru, ko se kdo poškoduje, ne morete pa ugotoviti pravega vzroka, **Pozor!** Nikoljer ne uporabljajte opreme, za katero ne veste, kdaj, kako in kje je bila uporabljena ali ki nima ustrezne dokumentacije (navodila uporabe, morebitni kontrolni list).

4) OZNAČBA. Označba se lahko nahaja na različnih delih napreve, in sicer glede na njeno velikost. **Pozor!** Ne odstranite nalepk ali znak! ter preverite, ali so le-ta dobro čitljive kadar je potrebno.

5) ŽIVLJENJSKA DOBA. Težko je točno določiti življenjsko dobo opreme, saj odvisi od številnih dejavnikov (kot na primer od pogostosti uporabe, vsta okoljskih dejavnikov, pogostosti uporabe, vsta obremenitve itd.). Vseeno pa je mogoče predvideti najdaljšo življenjsko dobo, ki predvideva začetno obdobje skladiščenja v optimalnih razmerah in tehnično življenjsko dobo. Pri tekstilnih in plastičnih izdelkih je tekstilne ali plastične emenje je 12 let začenši od naslednega datuma proizvodnje, medtem ko se operativna življenjska doba lahko določi na podlagi pogostosti uporabe oziroma tudi na podlagi tega, ali je bila oprema uporabljena v incidentalni, ali strokovni/poslovni uporabi (npr. tečaji, izposoja itd.). Kovinski elementi teoretično naj bi trajali v nedogled, vendar jih je po 10 letih uporabe priporočljivo zamenjati. **Pozor!** V zvezdnih primerih, kot so naprave slovih podaj, ekstremne temperatur, stik z nevarnimi kemikalijami ali ostrimi predmeti itd.) je lahko življenjska doba ene same naprave omejena bolj samo na enkratno uporabo. V primeru dvoma glede uporabnosti in stanja napreve je ne uporabite in nemudoma kontaktirajte podjetje. Ločeno sebe za vrnitve ali neposredno proizvajalca.

6) ODSTRANJEVANJE. Ko boste uporabili opremo; ko ste prenegli maksimalno dovoljeno življenjsko dobo; ko se v teh pogojih zastarel, nekompatibilen z novejšimi napravami ali niso vel skladni z veljavnimi predpisi, ki so se medtem spremenili; ko ugotovite, da je bila oprema v nesrečo vpletena in ni bila pravilno prepričani, da je znaje opreme brezhibnosna; če je bila oprema med izredno dogodkom ali slovitem padem poobremenjena; tudi če na pri video ni vidna nobena hipa ali napaka, je lahko njena zaščita odpovedati mora uporabo. **Pozor!** Odrabljena oprema ne sme biti v nobenem primeru ponovno uporabljena.

7) ODSTRANJEVANJE. Ob koncu življenjskega cikla napreve, torej po koncu njene uporabne dobe se mora napreva odstraniti upoštevajoč njen potencialni vpliv na okolje. Vsi ta razlog je priporočljivo, da se izdelek odstranite v skladu z veljavno zakonodajo in predpisi v državi, kjer bo potekalo odlaganje med odpadke.

8) POPRAVILA IN PREDELAVE. Katerokoli vsta poseganja ali predelave v zrnak za takšnjeje prenehanje veljavnosti garancije. Opremo je prepovedano kakorkoli spreminiti ali prirejati, da ne pride do negativnih vplivov na njeno varnost. Popravila lahko izvajajo zgolj proizvajalec ali osebje, ki je pooblaščeno s strani proizvajalca, in sicer ko je to mogoče.

9) MAZANJE. Po potrebi lahko mocnejše gibljive metalne dele nanaležte izključno z ustreznim sprejem. **Pozor!** Ob uporabi goriva, ko ugotovite, da vam cevovod ne ustreza, ne napreve takoj odpravite proti v umazanijo. S kripo odstranite morebitno odvečno kolčino olja. **Pozor!** Preverite, da pravi mazanje ne pride do nepravilnega delovanja ali celo do vnetja. Ne mazati nikoljer med nekatrimi deli, kot so zobniki.

10) VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE. Pozite, da naprava ne izpostavite vroni toplote, da ne pride v stik z ostrimi robovi, korozivnimi snovmi ali topili. Umijte je s čisto vodo in s mehko krtačo. Pustite, da se v senci in na prostem dobro posuši. Ne uporabljajte ostrih in abrazivnih sredstev. Pri vsem tem pa pazite, da se izpostavite neposrednemu vlu topote.

11) SKLADIŠČENJE IN PREVOZ. Za optimalno zgoje skladiščenja je treba poskrbeti, da je oprema popolnoma suha. Ne izpostavljajte opreme kemikalijam, ne izpostavljajte si ko sis dobro prezračeni. Napreva naj ne pride v stik z agresivnimi kemijskimi snovmi, s prahom ali umazanijo in se ne sme hranit v prostorih s visoko koncentracijo soli. Med transportom ne sme biti izpostavljena neposrednemu sončnemu sevanju, ne sme biti v avtu ali v vodi oziroma v ostrem robovi. Napreve ne pustajte v avtomobilu ali v zaprtih prostorih, ki so izpostavljeni sončni toplote.

12) GARANCIJA. 3 leta od datuma nakupa, krije vse morebitne napake nastale v proizvodnji ali napake na uporabljenih materialih. V garancijo niso vključeni: navadna obraba, nepravilno skladiščenje in vzdrževanje, nepravilna ali neustrezna uporaba, nepravilna uporaba, nepravilna uporaba, nepravilna uporaba, nepravilna uporaba, Proizvajalec odklanja kakršnokoli odgovornost izhajajočo iz neposrednih ali posrednih posledic uporabe izdelkov, ki niso v skladu z navodili za uporabo, kot tudi uporabe v situacijah, ki niso strese rabe opreme, ali tudi pravilne uporabe opreme, vendar v okoliščinah, v katerih niso zagotovljeni ustrezni varnostni pogoji. Za zagotavljanje varnosti uporabnikov mora proizvajalec zagotovite za uporabo prevzeti v gorah, v kateri se bo oprema uporabila.

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá z všeobecnej časti a osobitnej časti, pričom si musíte pred použitím zariadenia obe starostlivo prečítať. **Upozornenie!** Tento návod obsahuje len všeobecné pokyny. Dalšie informácie, ine jazyky alebo aktualizovaný verziu nájdete na stránke www.climbingtechnology.com.

1) TRÉNING A FYZICKÁ FORMA. Činnosti súvisiace s používaním tohto prístroja môžu byť nebezpečné a jeho použitie je vyhradené výlučne pre vyškolený a poučený personál. Pred použitím je nutné získať odporúčané školenie. Ak nie ste zaregistrovaní v oficiálnej prípade alebo v zálohe, nie ste kompetentní, ak nie ste dostatočne zdravotnícky zabezpečení a ak nie ste v dobrej kondícii, nie ste kompetentní. Bez dodržania pokynov tohto návodu na použitie a bez dodržania bezpečnostných pokynov sa nesmie zariadenie používať. Bez dodržania pokynov sa nesmie zariadenie používať. Bez dodržania pokynov sa nesmie zariadenie používať. Bez dodržania

GENERAL INSTRUCTIONS

EE Üldised kasutusjuhendid.
LV Vispārējā lietošanas pamācība.
LT Bendrosios naudojimo taisyklės.
KZ Жалпы пайдалану нұсқаулары.
UA Загальна інструкція із застосування.
BG Общи инструкции за употреба.

i = G + S

ISTGE-001CT_rev.2 02-17

CT climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

EESTI

Käesoleva seadme kasutusjuhend koosneb üldisest ja spetsiifilisest osast – mõlemaid tuleb enne kasutamist hoolikalt lugeda. **Tähelepanu!** Käesoleval lehel on ainult üldjuhised. Lisainfot ning teistes keeltes ja/või ajakohastatud materjale leiate saidilt www.climbingtechnology.com.

1) ETTEVALMISTUS JA FÜÜSILINE VORM.
Käesoleva seadme kasutamisega seotud tegevused on potentsiaalselt ohtlikud ning seadet tohivad kasutada ainult vastava ettevalmistuse ja kogemustega inimesed. Enne kasutamist on ülimalt oluline: läbida vastav koolitus/väljaõpe või vajadusel spetsiaalne seadmete kasutamist puudutav koolitus, olla seadmega täielikult kursis ning olla täiuslikus vaimses ja füüsilises vormis. **Tähelepanu!** Vältida tuleb kindlasti alkoholi ja psühhotroopseid aineid, sealhulgas taju, tähelepanu ja tasakaalu mõjutavaid ravimeid.

2) ETTEVAATUSABINÕUD ENNE KASUTAMIST. Enne kasutamist: lugege ja tehke endale selgeks nii üldised kui ka spetsiifilised juhendid, mis peavad olema kaasas iga seadmega; veenduge, kas seade on tervikuna täiesti töökorras, sobib kasutusotstarbeks ning kõik selle elemendid sobivad üksteisega ning on kooskõlas eeskirjade, standardite ja suunistega; kontrollige, kas süsteem on õigesti paigaldatud ning selle eri osad töötavad üksteist segamata. **Tähelepanu!** Kontrollige alati võimalikult kasutatavate kõite ühilduvust: mõned neist võivad libiseda paremini või halvemini – see on tingitud mitmest tegurist (ümbrise koostis, võimalikud pinnatöötlused, ebapiisav läbimõõt, märjad või jäätunud kõied). **Tähelepanu!** Ärge kasutage seadet väljaspool selle piiranguid ega eesmärkidel, milleks see ei ole mõeldud! Igaüks vastutab ise oma valikute ja tegevuste eest: inimene, kes ei ole võimeline seda vastutust võtma, ei tohi neid seadmeid mingil juhul kasutada. Tootja vastutus piirdub vabriku- ja materjalidefektidega. **Tähelepanu!** Isikukaitsevahendite kasutamine ei õigusta potentsiaalselt eluohtlike riskide võtmist. **Tähelepanu!** Ebaõige või väärа kasutamise võimalusi on palju ning lubatud on ainult õigetena näidatud kasutusviisid: kõiki teisi võimalikke kasutamisviise tuleb pidada keelatuks.

3) SEADMED ISIKLIKUKS KASUTAMISEKS. Kõik need seadmed on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks. Kui neid kasutab keegi teine, tuleb enne ja pärast taolist kasutamist seadet kontrollida ning vajaduse korral märkida selle andmed asjakohasele vormile. **Tähelepanu!** Ärge kasutage kunagi seadet, mille täielikku elukäiku te ei tea või millel puudub nõuetekohane dokumentatsioon (kasutusjuhendid, võimalik kontrollvorm jms.).

4) MÄRGISTUS. Juhised võivad asuda seadmel eri kohtades, sõltuvalt selle suurusest. **Tähelepanu!** Ärge eemaldage silte ega märgiseid ning veenduge, et need kõik on loetavad ka pärast kasutamist.

5) KASUTUSIGA. Seadme tegelikku kasutusiga on raske täpselt ette ennustada, sest seda mõjutavad mitmed tegurid (kasutamiskeskkond, kliimategurid, ladustamistingimused, kasutamise sagedus ja intensiivsus jms.). Sellegipoolest on võimalik hinnata selle maksimaalset eluiga, mis koosneb optimaalsest esialgsest ladustusperioodist ning kasutusperioodist. Tekstiilist või plastist toodete maksimaalne eluiga on 12 aastat alates märgitud tootmiskuupäevast ning kasutusiga võib hinnata toote kasutusseguduse põhjal: 10 aastat harva kasutamise korral; 5 aastat tiheda kasutamise korral; 1 aasta intensiivse või professionaalsel/kaubanduslikul eesmärgil kasutamise korral (näit. kursused, rent vms). Metallist toodete maksimaalne eluiga on teoreetiliselt piiramatu, kuid soovitatav on need siiski välja vahetada pärast 10-aastast kasutamist. **Tähelepanu!** Seadme kasutusiga võib olla piiratud ka ainult ühe kasutamisega, kui sellega on seotud mõni erandlik juhtum (suur kukkumine või kukkudes pendeldama jäämine, äärmuslikud temperatuurid, kokkupuutumine kahjulikke kemikaalide või teravate äärtega jms.). Kui teil on seadme töö või hea seisukorra osas kahtlusi, hoiduge selle kasutamisest ning pöörduge kohe ohutusega tegeleva müügiesindaja või tootja poole.

6) KÕRVALDAMINE. Lõpetage kohe seadme kasutamine: kui selle maksimaalne eluiga on läbi; kui see on vananenud, kokkusobimatu moodsate seadmetega või seadusemuudatuste tõttu iganenud; kui kontrollimise tulemus ei ole rahuldav; kui te ei ole kindel, et see on heas seisukorras; ja kui sellega on toimunud midagi erandlikku või suur kukkumine: isegi kui visuaalselt kontrollides tundub, et sellel ei ole midagi viga, võib seadme algne vastupidavus olla tõsiselt vähenenud. **Tähelepanu!** Hävitage kasutusest kõrvaldatud seadmed, et nende edasine kasutamine oleks välistatud.

7) KÕRVALDAMINE. Seadme eluea ehk tööea lõppedes tuleb hoolitseda selle kõrvaldamise eest, võttes arvesse võimalikku keskkonnamõju. Soovitame seetõttu kõrvaldada tooted vastavalt selle kõrvaldamisriigis kehtivatele seadustele.

8) OMAVOLILISED MUUDATUSED JA PARANDAMINE. Kõik lubamatud muudatused tühistavad koheselt garantii ning need on keelatud, kuna see võib ohtu seada seadme turvalisuse. Parandamist, kui see on võimalik, peab teostama üksnes tootja või tootja poolt otseselt selleks volitatud isik.

9) MÄÄRIMINE. Metallseadmete korral tohib vajadusel määrida liikuvaid osi ainult silikoonipõhise õlipihustiga. **Tähelepanu!** Liigne õlikogus soodustab tolmu või mustuse kogunemist. Eemaldage võimalik liigne õli niiske lapiga. **Tähelepanu!** Veenduge, et määrimine ei ohusta seadme ja süsteemi teiste komponentide (nt kõite) õiget koostoimimist.

10) HOOLDUS JA PUHASTAMINE. Vältige kokkupuudet kuumuse, abrasiivsete ja teravat materjalide ning söövitavate või lahustavate ainetega. Peske seadet puhta veega ja lisage püsivama mustuse eemaldamiseks vajadusel veidi neutraalset seepi – kasutage abiks puhast mitteabrasiivset lappi. Kasutage desinfitseerimiseks tootega kaasas olevatele ohutusnõuetele vastavalt lahjendatud ammooniumsoolasid. Kui seadmed on niisked või märjad, laske neil kuivada värskes õhus eemal otsestest soojusallikatest.

11) SÄILITAMINE JA TRANSPORT. Optimaalseks ladustamiseks tuleb hoida seadmeid täiesti kuivalt, toatemperatuuril ning hea ventilatsiooniga ruumis. Ärge hoidke seadet nii, et see puutub kokku keemiliselt agressiivsete ainete, tolmu, püsiva mustuse või suure soolasisaldusega keskkonnaga. Vältige transpordi ajal survet, otsest päikesevalgust ning kokkupuudet teravate tööriistadega. Ärge jätke seadet autosse ega kinnisesse kohta otsese päikesevalguse kätte.

12) GARANTII. 3 aastat alates ostukuupäevast, kõigi vabriku- või materjalidefektide osas. Garantii alla ei kuulu: normaalne kulumine, ebapiisav hooldus ja ladustamine, ebaõige või väär kasutamine, lubamatud muudatused või parandamine, kasutusjuhendite eiramine. Tootja ei kanna mingit vastutust tagajärgede eest, olgu need otsesed, kaudsed või juhuslikud, sealhulgas seadmete väärkasutamisest tulenev mistahes kahju, k.a. õige kasutamine olukordades, kus ei saa tagada piisavate ohutusstandardite jälgimist. Kasutajate ohutuse mõttes on oluline, et kui seadmed müüakse algsest sihtriigist väljapoole, lisab edasimüüja seadmele käesoleva kasutusjuhendi selle riigi keeles, kus seadmeid kasutama hakatakse.

LATVIEŠU

Dotās iekārtas lietošanas pamācība sastāv no divām daļām - vispārējās un specifiskās. Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet abas lietošanas pamācības daļas. **Uzmanību!** Šī lietošanas pamācības daļa satur tikai vispārējus norādījumus. Lai iegūtu papildus informāciju, norādījumus citās valodās un/vai lietošanas pamācības atjauninātas versijas, apmeklējiet www.climbingtechnology.com.

1) APMĀCĪBA UN FIZISKĀ SAGATAVOTĪBA.
Aktivitātes, kas ir saistītas ar šīs iekārtas lietošanu, ir potenciāli bīstamas. Tās izmantošana ir paredzēta vienīgi apmācītām un sagatavotām personām. Pirms lietošanas ir svarīgi: saņemt atbilstošus norādījumus un sagatavošanu un, ja nepieciešams, specifisku iekārtas lietošanas apmācību; iepazīt ierīci; būt labā garīgā un fiziskā formā. **Uzmanību!** Ir stingri jāizvairās no alkohola un psihotropo vielu lietošanas, ieskaitot ārstnieciskos preparātus, kas var ietekmēt uztveri, stabilitāti un uzmanības līmeni.

2) BRĪDINĀJUMI PIRMS LIETOŠANAS. Pirms lietošanas: izlasiet un saprotiet vispārējo un specifisko lietošanas pamācību, kurai ir obligāti jābūt pievienotai katrai iekārtai; pārliecinaties, ka aprīkojums visā kopumā atrodas labā darba stāvoklī un ka tas ir piemērots paredzētam pielietojumam, un ka visas detaļas ir savstarpēji saderīgas un atbilstošas noteikumiem, standartiem un norādījumiem, kas ir spēkā. **Uzmanību!** Vienmēr pārbaudiet izmantojamo virvju saderību: dažas no tām var būt vairāk vai mazāk slīdošas dažādu iemeslu dēļ (apvalka konstrukcijas, virsmas apstrādes, nepiemērota diametra, saslapinātas vai apledojušas virves dēļ). **Uzmanību!** Neizmantojiet iekārtu ārpus norādītiem ierobežojumiem vai neparedzētiem nolūkiem! Katrs ir atbildīgs par savām izvēlēm un darbībām. Jebkurš, kas nav spējīgs uzņemties šādu atbildību, nekādā gadījumā nedrīkst izmantot dotās iekārtas. Ražotāja atbildība ir ierobežota ar izgatavošanas defektiem un izmantotajiem materiāliem. **Uzmanību!** Apgādāšanās ar personālās drošības iekārtu neattaisno pakļaušanos potenciāli letāliem riskiem. **Uzmanību!** Ir vairāki nepareizi vai nepiemēroti iekārtas izmantošanas veidi. Tikai tie izmantošanas veidi, kas ir norādīti kā pareizie, ir atļauti: visi pārējie iespējamie izmantošanas veidi skaitās aizliegti.

3) IEKĀRTAS PERSONĪGAI IZMANTOŠANAI. Katra iekārta ir domāta tikai un vienīgi personīgai izmantošanai. Gadījumā, ja iekārtu izmanto cita persona, veiciet iekārtas pārbaudi pirms un pēc lietošanas, un, kur tas ir nepieciešams, atzīmējiet galējības uz tam speciāli paredzētas veidlapas. **Uzmanību!** Nekādā gadījumā neizmantojiet iekārtu, kurai nav pilnībā zināms iepriekšējais pielietojums vai kurai trūkst nepieciešamā dokumentācija (lietošanas pamācība, pārbaudes veidlapa utt.).

4) MARĶĒŠANA. Norādes var atrasties dažādās vietās uz iekārtas, atkarībā no tās izmēriem. **Uzmanību!** Nenoņemiet etiketes vai marķējumus un pārliecinaties, ka tie ir salasāmi arī pēc iekārtas lietošanas.

5) KALPOŠANAS LAIKS. Ir grūti iepriekš precīzi noteikt iekārtas faktisko kalpošanas laiku, jo to ietekmē vairāki faktori (vide, kurā tā tiek izmantota, klimats, uzglabāšanas nosacījumi, izmantošanas biežums un intensitāte utt.), tomēr ir iespējams aprēķināt maksimālo kalpošanas laiku, kas sastāv no optimālās uzglabāšanas sākumposma un ekspluatācijas laika. Plastmasas vai tekstilizstrādājumiem maksimālais kalpošanas laiks sastāda 12 gadus no norādītā izgatavošanas datuma, savukārt ekspluatācijas ilgumu var aprēķināt balstoties uz izmantošanas biežumu: 10 gadi retas izmantošanas gadījumā; 5 gadi biežas izmantošanas gadījumā; 1 gads intensīvas vai profesionālas/komerciālas izmantošanas gadījumā (piemēram, kursi, noma u.c.). Metāla izstrādājumiem teorētiskais kalpošanas laiks ir bezgalīgs, bet ir iesakāms tos aizstāt pēc 10 gadu lietošanas. **Uzmanību!** Iekārtas kalpošanas laiks var arī būt vienas izmantošanas reizes ietvaros, ja tā tiek izmantota ārkārtas pasākumā (stipri kritieni vai kritieni svārstā, ekstremālās temperatūras, saskarsme ar kaitīgām ķīmiskām vielām vai asām malām utt.). Gadījumā, ja rodas šaubas par iekārtas darbību un tās labu uzglabāšanas stāvokli, atturieties no tās izmantošanas un nekavējoties sazinaties ar savu drošības pārstāvi vai ražotāju.

6) LIKVIDĒŠANA. Nekavējoties pārtrauciet iekārtas izmantošanu: ja maksimālais kalpošanas laiks tika pārsniegts; ja iekārta ir novecojusi, nesaderīga ar modernākām iekārtām vai standartu atjaunošanas dēļ; skaitās vairs nederīga; ja pārbaudes rezultāts nav apmierinošs; ja ir šaubas par iekārtas stāvokli; ja iekārta tika pakļauta stipram kritienam vai lietota ārkārtas pasākumā: pat gadījumā, ja nav redzami bojājumi vai noārdīšanās, iekārtas sākotnējā izturība var izrādīties būtiski mazāka. **Uzmanību!** Iznīcināt nederīgus izstrādājumus lai izvairītos no turpmākas lietošanas.

7) UTILIZĀCIJA. Ierīces dzīves cikla beigās, jeb tās ekspluatācijas laika beigās, tā ir jāutilizē, ņemot vērā tās iespējamo ietekmi uz vidi. Ar šo mērķi ir ieteicams utilizēt izstrādājumus, pilnībā ievērojot tiesību aktus, kuri ir spēkā valstī, kurā paredzēts veikt utilizāciju.

8) MODIFIKĀCIJAS UN REMONTS. Garantija nekavējoties zaudē spēku jebkura veida iekārtas izmaiņu vai modifikācijas gadījumā, kas ir aizliegti, jo var apdraudēt iekārtas drošību. Remontam, kur tas ir veicams, ir jābūt tikai ražotāja vai ražotāja pilnvarotā personāla veiktam.

9) IEEĻOŠANA. Nepieciešamības gadījumā ieeļļojiet metāla iekārtās kustīgās daļas, izmantojot tikai un vienīgi silikona eļļas aerosolu. **Uzmanību!** Pārmērīgs eļļas daudzums veicina putekļu un netīrumu pielipšanu. Noņemiet lieko eļļu ar lupatiņu. **Uzmanību!** Pārliecinaties, ka eļļošana neapdraud pareizu mijiedarbību starp iekārtu un citām sistēmas sastāvdaļām (piem. virvēm).

10) APKOPE UN TĪRĪŠANA. Izvairieties no saskares ar siltuma avotiem, abrazīviem un asiem materiāliem, kodīgām vielām vai šķīdinātājiem. Mazgājiet ar tīru ūdeni un, ja nepieciešams, pievienojiet tam nedaudz neitrālas ziepes, lai nofirītu noturīgus netīrumus; izmantojiet mīkstu lupatiņu. Lai dezinficētu iekārtu, izmantojiet amonija sāļus, atšķaidot tos, sekojot dotajiem drošības norādījumiem. Gadījumā, ja iekārtas ir mitras vai slapjas, ļaujiet tām izžūt svaigā gaisā tālu no tiešiem siltuma avotiem.

11) UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀJUMI. Islabākai uzglabāšanai novietojiet sausas iekārtas labi vēdināmā telpā, kurā netiek pārsniegta normāla istabas temperatūra. Nepakļaujiet iekārtas ķīmiski agresīvo vielu iedarbībai, putekļiem vai noturīgiem netīrumiem vai videi ar augstu sāļu koncentrāciju. Izvairieties no iekārtas saspiešanas, tiešiem saules stariem un saskarsmes ar asiem priekšmetiem pārvadāšanas laikā. Izvairieties no iekārtu atstāšanas transporta līdzekļi vai slēgtās telpās zem tiešiem saules stariem.

12) GARANTIJA. 3 gadu garantija no pirkšanas datuma jebkurai ražošanas vai izmantoto materiālu vainai. Izslēgti no garantijas ir sekojoši faktori: standarta nodilums, nepiemērota apkope un uzglabāšana, nepareizs vai nepiemērots pielietojums, modifikācijas vai remonts bez atļaujas, lietošanas pamācības noteikumu neievērošana. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, tiešiem, netiešiem vai nejaušiem zaudējumiem, tostarp jebkādu kaitējumu, kas izriet no nepareizas iekārtas izmantošanas, tai skaitā pareizu izmantošanu gadījumos, kas nav piemēroti, lai nodrošinātu pienācīgus drošības standartus. Gadījumā, ja iekārtas tiek pārdotas ārpus sākotnējās galamērķa valsts, lai garantētu lietotāja drošību, mazumtirgotāja pienākumos ietilpst lietošanas pamācības nodrošināšana tajā valsts valodā, kurā iekārtas tiks lietotas.

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo taisyklės sudarytos iš bendrosios ir detaliai aprašytos dalies. Prieš naudojimą abi dalys turi būti atidžiai perskaitytos. **Dėmesio!** Šis dokumentas pateikia tik bendrąsias taisykles. Dėl papildomos informacijos, kitų kalbų ir/arba atnaujintų versijų aplankykite tinklapį www.climbingtechnology.com.

1) PASIRENGIMAS IR FIZINĖ FORMA. Veikla, susijusi su šio prietaiso naudojimu, yra potencialiai pavojinga, jo naudojimas yra skirtas tik patyrusiems ir pasirengusiems asmenims. Prieš naudojimą yra privaloma: būti įgijus atitinkamą apmokymą ir pasirengimą arba, jeigu būtina, būti praėjus specifinį apmokymą kaip naudotis prietaisu; būti gerai susipažinus su prietaisu; būti idealios fizinės ir psichinės formos. **Dėmesio!** Alkoholinių ir psichotropinių, įskaitant medicininius, preparatų, galinčių įtakoti suvokimą, stabilumą ir dėmesį, naudojimas yra griežtai draudžiamas.

2) PERSPĖJIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ. Prieš naudojimą: perskaityti ir suprasti bendrąsias ir detaliai aprašytas naudojimo taisykles, kurios privalo būti pridėtos prie kiekvieno prietaiso; įsitikinti, kad prietaisas yra idealios būklės, yra tinkamas numatytam naudojimui, visos dalys yra suderintos tarp savęs ir atitinka galiojančias taisykles, normas ir nuostatas; įsitikinti kad sistema yra teisingai surinkta ir kad įvairios sudedamosios dalys veikia nekliudydamos viena kitai. **Dėmesio!** Visuomet patikrinti naudojamų virvių suderinamumą: kai kurios iš jų gali būti labiau ar mažiau slankios dėl įvairių faktorių (dėklo konstrukcijos, galimo išorinio poveikio, netinkamo diametro, šlapios ar apledėjusios virvės). **Dėmesio!** Nenaudoti prietaiso ne pagal paskirtį ar kitokiems tikslams, nei numatyta! Kiekvienas yra atsakingas už savo sprendimus ir veiksmus: tas, kuris nėra pasiruošęs prisiimti tokios atsakomybės, jokiu būdu neturėtų naudotis šiais prietaisais. Gamintojas prisiima atsakomybę tik už gamybinius ir naudojamų medžiagų defektus. **Dėmesio!** Apsirūpinimas individualios apsaugos prietaisu nepateisina buvimo rizikingose, gyvybei pavojingose situacijose. **Dėmesio!** Netinkamų ir neteisingų naudojimo būdų yra daug, tad tik tie būdai, kurie yra nurodyti kaip teisingi yra leidžiami: visi kiti galimi naudojimo būdai turi būti laikomi draudžiamais.

3) ASMENINIO NAUDOJIMO PRIETAISAI. Kiekvienas prietaisas yra skirtas tiktai asmeniniam naudojimui. Tuo atveju jei prietaisu naudojasi kitas asmuo, patikrinti prietaisą prieš ir po naudojimo ir, jeigu reikia, užrašyti duomenis į tam skirtą blanką. **Dėmesio!** Niekada nenaudoti prietaiso, kurio pilna naudojimo istorija jums nežinoma arba nėra tinkamos dokumentacijos (naudojimosi instrukcijos, galimo kontrolės blanko ir t.t.).

4) ETIKETĖS. Nurodymai, esantys ant prietaiso, gali būti skirtingose vietose, priklausomai nuo prietaiso dydžio. **Dėmesio!** Nepašalinti etikečių ir patikrinti, kad jos visos būtų įskaitomos net ir po naudojimo.

5) GALIOJIMO LAIKAS. Sudėtinga tiksliai nustatyti realų prietaiso galiojimo laiką, nes jis yra įtakotas daugelio faktorių (panaudojimo vietos, klimato faktorių, laikymo sąlygų, naudojimo dažnumo ir intensyvumo ir t.t.), tačiau įmanoma apskaičiuoti maksimalų galiojimo laiką, kuris susideda iš optimalių laikymo sąlygų pradiniu laikotarpiu ir aktyvaus naudojimo laikotarpio. Tekstilės ir plastikos produktų maksimalus galiojimo laikas yra 12 metų nuo nurodytos pagaminimo datos, tuo tarpu naudojimo galiojimo laikas gali būti apskaičiuotas remiantis naudojimo dažnumu: 10 metų jei naudojama kartas nuo karto; 5 metai jei naudojama dažnai; 1 metai jei naudojama intensyviai arba profesionaliais/komercijos tikslaus (pvz. kursams, samdymui ir t.t.). Metalinių produktų maksimalus galiojimo laikas teoriškai neapibrėžtas, tačiau pageidautina juos pakeisti po 10 metų naudojimo. **Dėmesio!** Prietaiso galiojimo laikas gali būti apribotas ir po vieno panaudojimo, jeigu įvyksta išskirtinis įvykis (stiprūs kritimai arba kritimai švytuokle, ekstremalios temperatūros, kontaktas su žalingomis cheminėmis medžiagomis arba aštriais kraštais, ir t.t.). Kylant abejonių dėl prietaiso veikimo ar dėl prietaiso geros išsilaikymo būklės, nenaudoti jo ir nedelsiant susisiekti su už saugumą atsakingu atstovu arba su pačiu gamintoju.

6) PAŠALINIMAS. Nedelsiant nutraukti prietaiso naudojimą: jei galiojimo laikas yra pasibaigęs; jeigu prietaisas yra pasenęs, nesuderinamas su naujesniais prietaisas arba yra pasenęs normatyvinių atnaujinimų atžvilgiu; jei kontrolės rezultatai yra nepatenkinami; jeigu kyla abejonių dėl prietaiso būklės; jei prietaisas buvo naudojamas išskirtinėmis aplinkybėmis arba įvyko stiprus kritimas: net jei apžiūrint nesimato jokio defekto arba susidėvėjimo, pradinis prietaiso atsparumas gali būti stipriai sumažėjęs. **Dėmesio!** Sunaikinti išmesti skirtus produktus, siekiant išvengti tolimesnio jų panaudojimo.

7) IŠMETIMAS. Įrangos naudojimo pabaigoje, t.y. įrangos veikimui besibaigiant, yra svarbu pasirūpinti išmetimu, atsižvelgiant į potencialų veiksnį aplinkai. Šiam tikslui rekomenduojama, kad produktas būtų išmestas pagal šalies įstatymus, kurioje yra atsikratoma produkto.

8) PAKEITIMAI IR TAISYMAS. Bet kokie pakeitimai atima teisę į garantiją ir yra draudžiami, nes gali kelti pavojų prietaiso saugumui. Taisymas, kada yra įmanomas, turi būti atliekamas tiktai paties gamintojo arba, gamintojo įgalioto personalo.

9) TEPIMAS. Esant būtinybei, metalines dalis sutepti naudojant tik silikono pagrindo aliejinį purškiklį. **Dėmesio!** Per didelis aliejaus kiekis skatina nešvarumų ir dulkių kaupimąsi. Šluoste pašalinkite aliejaus perteklių. **Dėmesio!** Įsitikinkite, kad tepimas nepažeistų tinkamos sąveikos tarp prietaiso ir kitų sistemos dalių (pvz.: virvių).

10) PRIEŽIŪRA IR VALYMAS. Vengti kontakto su šilumos šaltiniais, su braižančiomis ir aštriomis medžiagomis, taip pat su tirpinančiomis ar skatinančiomis koroziją medžiagomis. Plauti su švariu vandeniu ir, esant būtinybei, pridėti nedidelį kiekį neutralaus muilo, kad galima būtų nuvalyti sunkiau pašalinamus nešvarumus; naudotis švaria nebraižančia šluoste. Dezinfekcijai naudoti amonio druską, atskiestą pagal saugumo nurodymus, pateiktus kartu su produktu. Prietaisui sudrėkus ar sušlapus, palikti išdžiūti lauke, toli nuo tiesioginių šilumos šaltinių.

11) LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS. Norint užtikrinti optimalias laikymo

sąlygas, laikyti prietaisus visiškai sausus kambario temperatūroje, gerai vėdinamose patalpose. Saugoti prietaisus nuo chemiškai agresyvių medžiagų poveikio, nuo dulkių ir atsparių nešvarumų ir nelaikyti prietaisų vietose, kur yra didelė druskos koncentracija. Transportuojat, vengti suspaudimo, tiesioginių saulės spindulių ir saugoti, kad nesiliestų su aštriais daiktais. Stengtis nepaliekti prietaisų automobilyje ar uždarose patalpose, kur prieina tiesioginė saulės šviesa.

12) GARANTIJA. 3 metai nuo įsigijimo datos, galioja nuo bet kokio gamybinio ar panaudotų medžiagų defekto. Į garantiją neįeina: normalus susidėvėjimas, netinkama priežiūra ir laikymas, neteisingas ar netinkamas naudojimas, neleistini pakeitimai ar taisymai, nesivadovavimas naudojimo instrukcija. Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės dėl tiesioginių, netiesioginių ar atsitiktinių pasekmių, įskaitant bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo, čia taip pat įeina teisingas prietaiso naudojimas netinkamose situacijose, negalinčiose garantuoti atitinkamų saugumo standartų. Tais atvejais, kada, prietaisai yra perparduodami į kitą šalį, nei paskirties šalis, dėl naudotojo saugumo yra būtina suteikti šias instrukcijas ta šalies kalba, kurioje prietaisai bus naudojami.

ҚАЗАҚША

Бұл құрылғыны пайдалану нұсқаулары жалпы және арнайы бөліктен тұрады, екеуі де қолданыс алдында мұқият оқылуы қажет. **Маңызды!** Бұл кесте тек жалпы нұсқаулардан тұрады. Қосымша ақпарат, басқа тілдердегі ақпарат және жаңартылған нұсқалар үшін www.climbingtechnology.com веб-торабына кіріңіз.

1) ОҚЫТУ ЖӘНЕ ФИЗИКАЛЫҚ ФИНТЕС. Құрылғыны пайдалануға қатысты әрекеттер қауіпті әрі тек оқытылған және тәжірибелі тұлғалар арқылы пайдаланылуы қажет. Құрылғыны пайдаланбас бұрын келесілер маңызды: дұрыс оқыту мен нұсқау және қажет болған жерде құрылғыларды пайдалануға арналған арнайы оқытуды өту; құрылғымен таныс болу; идеалды психо-физикалық пішінде болу. **Ескерту!** Қабылдауды, баланты және концентрацияны өзгертуі мүмкін дәріден тұратын психотроптық заттарды немесе алкогольді тұтынуды болдырмау қажет.

2) ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДАҒЫ ЕСКЕРТУЛЕР. Пайдаланбас бұрын: әрбір құрылғымен міндетті түрде болуы қажет жалпы және арнайы нұсқауларды мұқият оқып, оларды толығымен түсінгеніңізді тексеріңіз; барлық жабдықтың идеалды жұмыс күйлерінде екендігін, оның қолданысқа тиісті екендігін, барлық элементтер мен құрамдастардың бір-бірімен үйлесімді екендігін, ағымдағы ережелерге, заңнамаларға және директиваларға сәйкес екендігін тексеріңіз; жүйенің дұрыс жинақталғанын және құрамдастардың бір-біріне кедергі жасамай жұмыс істейтіндігін тексеріңіз. **Ескерту!** Пайдаланылатын арқандардың жүйемен үйлесімді екендігін тексеріңіз: негізінде, кейбір арқандар әр түрлі факторларға байланысты кеп немесе аз жылжуы мүмкін (қабықша құрылымы, бет өңдеулері, дұрыс емес диаметр, ылғал немесе қатырылған арқандар). **Ескерту!** Шектеулерінен асатын немесе қолдану мақсаты басқа әрекеттер үшін құрылғыны пайдаланбаңыз! Әрбір жеке тұлға өзінің тандаулары мен әрекеттеріне жауапты: бұл жауапкершілікті алуға мүмкіншілігі жоқ адамдар кез келген жағдайда бұл құрылғыларды пайдаланбауы қажет. Өндіруші жауапкершілігі өндіру мен пайдаланылған материалдарға байланысты ақаулықпен шектеледі. **Ескерту!** Жеке қорғанысқа құрылғыларымен жабдықтану өмірге қауіпті тәуекелдерден қорғайды деген сөз емес. **Ескерту!** Көптеген дұрыс емес немесе қате пайдалану процедуралары бар және тек дұрыс ретінде анықталған процедуралар рұқсат етіледі: барлық басқа іқтимал процедураларға тыйым салынуы қажет.

3) ЖЕКЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН ҚҰРЫЛҒЫЛАР. Әрбір құрылғы тек жеке қолданыс үшін қарастырылады. Егер екінші пайдаланушымен пайдаланылуы керек болса, қолданыстан бұрын және кейін құрылғыны тексеріңіз және қажет болған жерде қатысты деректер мен ақпаратты тиісті пішінде жазыңыз. **Ескерту!** Толық тарихы белгісіз немесе дұрыс құжаттарға ие емес құрылғыны ешқашан пайдаланбаңыз (пайдалану нұсқаулары, кез келген тексеру пішіндері, т.б.).

4) БЕЛГІЛЕУ. Құрылғыдағы белгілер құрылғы өлшеміне байланысты әр түрлі орындарда көрсетілуі мүмкін. **Ескерту!** Белгішелерді немесе белгілерді алмаңыз және бұлардың пайдаланғанын кейін де дұрыс оқылатындығын тексеріңіз.

5) ҚЫЗМЕТ МЕРЗІМІ. Құрылғының нақты қызмет мерзімі алдын ала жобаланбайды, себебі көптеген факторлар (пайдалану ортасы, ауа-райы факторлары, сақтау жағдайлары, жиілік пен пайдалану қарқыны, т.б.) етеді, бірақ оңтайлы сақтаудың бастапқы кезеңінен және операциялық қызметінің кезеңінен жасалатын максималды қызмет мерзімін бағалауға болады. Тоқыма немесе пластиктер үшін максималды қызмет мерзімі көрсетілген өндірілген күннен бастап 12 жыл болып табылады, ал операциялық қызметін мерзімін пайдалану жиілігіне сәйкес бағалауға болады: сирек пайдаланылса 10 жыл; жиі пайдаланылса 5 жыл; интенсивті түрде немесе касіби не коммерциялық мақсатта пайдаланылса (мыс. курстар, жалдау, т.б.) 1 жыл. Металл өнімдердің максималды қызмет мерзімі теориялық түрде белгісіз, бірақ 10 жыл пайдаланғанған кейін оларды ауыстыру әлі де кеңес етіледі. **Ескерту!** Құрылғының қызмет мерзімі ерекше оқиғаға қамтылған жерде бір қолданысқа дейін шектелуі мүмкін (катты немесе шайқалып құлаулар, экстремалды температуралар, зиян химиялық агенттермен немесе үшкір ұштарымен байланыс, т.б.). Құрылғының жұмысы мен жақсы сақтау күйіне байланысты күдік болған жағдайда оны пайдаланбаңыз және қауіпсіздік мәселелеріне қатысты тұлғаға немесе өндіруше дереу хабарласыңыз.

6) ЖОЮ. Құрылғыны пайдалануды дереу тоқтатыңыз: егер максималды қызмет мерзімінен асса, ескірген болса, кейінгі құрылғылармен үйлесімсіз болса немесе стандарттар жаңартуларына байланысты ескірсе; егер тексерулер нәтижесі қанағаттандырмаса; егер құрылғының жақсы күйінде екендігіне сенімді болмасаңыз; ерекше оқиғаға немесе ауыр құлауға душар болса: тіпті, егер ақау немесе нашарлау байқалмаса, оның бастапқы беріктігі мен тұрақтылығы ауыр зақымдалуы мүмкін. **Ескерту!** Қосымша қолданысты болдырмау үшін ысырылған өнімдерді жойыңыз.

7) ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ. Жабдықтың қызмет көрсету мерзімі аяқталған кезде, яғни, жұмысқа қабілеттілігі нашарлаған кезде, оның қоршаған ортаға тигізуі ықтимал әсерін ескере отырып, мемлекеттің қолданыстағы заңдарына сәйкес түрде утилизациялау қажет болады. Сол себептен, өнімдерді утилизациялау орындалатын мемлекеттің қолданыстағы заңдарына сәйкес түрде утилизациялауға ұсыныс беріледі.

8) БҰЗЫЛЫС ЖӘНЕ ЖӨНДЕУ ЖҰМЫСТАРЫ. Кез келген өзгеріс немесе бұзылыс дереу кепілдікті бұзады әрі құрылғының қауіпсіздігіне қауіп төндіретіндіктен тыйым салынады. Жөндеу жұмыстары ықтимал жерде өндіруші екілеттік берген қызметкерлер немесе өндіруші арқылы ғана орындалуы қажет.

9) МАЙЛАУ. Егер қажет болса, металл құрылғылардың ұялы бөліктерін тек силикон негізді май спрейі арқылы майлаңыз. **Ескерту!** Майдың шамадан тыс мөлшері лай мен шаңның ұсталуына әкеледі. Мата арқылы артық майды жойыңыз. **Ескерту!** Майлау жұмысы құрылғы мен жүйенің басқа құрамдастарының арасында байланыс тудырмайтындығын тексеріңіз (мысалы, арқандар).

10) ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ. Жылу көздерімен, абразивті және үшкір заттармен, коррозиялы заттармен немесе еріткіштермен байланысын болдырмаңыз. Егер қажет болса, таза сумен жуыңыз, берік лайды жою үшін нейтрал сабынның кішкентай мөлшерін қосыңыз; таза және абразивті емес матаны пайдаланыңыз. Зарарсыздандыру үшін өнімнен берілген қауіпсіздік нұсқауларына сәйкес сұйытылған аммоний тұздарын пайдаланыңыз. Егер құрылғылар ылғалды немесе сулы болса, оларды тікелей жылу көздерінен алыс таза ауадан кебуі үшін қалдырыңыз.

11) САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ. Оңтайлы сақтау үшін құрылғыларды бөлме температурасында толығымен құрғақ жақсы желдетілетін аймақтарға қойыңыз. Құрылғыларды химиялық түрде агрессивті заттарға, шаңға, лайға немесе тұздың жоғары концентрациясы бар орталарға жақындатпаңыз. Тасымалдау барысында сығуларды, тікелей күн сәулесінің әсерін және үшкір нысандармен байланысты болдырмаңыз. Құрылғыларды көлікте немесе күн әсер ететін жабық орталарда қалдырмаңыз.

12) КЕПІЛДІК. Кепілдік сатып алу күнінен бастап 3 жылға жарамды және кез келген өндіру ақаулығын немесе пайдаланылған материалдар ақаулығын қамтиды. Келесілер кепілдіктен шығарылады: қалыпты тозу, дұрыс емес техникалық қызмет көрсету және сақтау, дұрыс пайдаланбау, өкілеттіксіз бұзылыс немесе жөндеу жұмыстары, пайдалану нұсқауларының сақталмауы. Өндіруші құрылғыларды дұрыс пайдаланбаудан, дұрыс қауіпсіздік деңгейлерін қамтамасыз етпейтін үйлесімсіз жағдайларда құрылғыны дұрыс пайдаланудан болатын тікелей, жанама немесе кездейсоқ салдарға қатысты барлық міндеттемелерді қабылдамайды. Құрылғылар бастапқы шығарылған елінен сыртқа сатылса, пайдаланушы қауіпсіздігі үшін дилер құрылғылар пайдаланылатын елдің тіліндегі осы пайдалану нұсқауларын қамтамасыз етеді.

УКРАЇНСЬКА

Інструкція із застосування цього пристрою складається із загальної та спеціальної частин, і обидві належить уважно прочитати, перш ніж користуватися пристроєм. **Увага!** Ця листівка містить лише загальну інструкцію. За додатковою інформацією та (або) оновленими редакціями, а також щоб обрати іншу мову, слід завітати на сайт www.climbingtechnology.com.

1) **ПІДГОТОВАНІСТЬ І ФІЗИЧНА ФОРМА.** Види діяльності, пов'язані із застосуванням цього пристрою, потенційно небезпечні, тому він призначений виключно для досвічених та підготовлених користувачів. Перед використанням обов'язково: отримати інструктаж і належну підготовку, або, якщо необхідно, спеціальну підготовку з користування такими пристроями, добре ознайомитися з пристроєм і мати відмінний психічний та фізичний стан здоров'я. **Увага!** Категорично забороняється вживати спиртне або психотропні речовини, у тому числі ліки, що здатні змінювати сприймання, стаділсть та увагу.

2) **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ.** Перед використанням: прочитати та зрозуміти, про що йдеться у загальній та спеціальній інструкціях, що повинні обов'язково супроводжувати кожний пристрій; пересвідчитися, що приладдя із комплекту цілком справне та придатне до передбаченого використання, і що всі складові частини сумісні між собою та відповідають діючим правилам, стандартам і директивам; перевірити, чи правильно було складено систему та чи не заважають деталі одна одній під час роботи. **Увага!** Завжди перевіряти сумісність використуваних мотузок: насправді, кожна з них може бути більш-менш непридатною з різних причин (конструкція оболонки, поверхнева обробка, недостатній діаметр, мокрі або заледенілі мотузки). **Увага!** Не використовувати пристрій не за призначенням і завжди зважати на обмеження щодо його застосування! Кожен відповідає за власний вибір і дії: хто ж не взмозі взяти на себе таку відповідальність в жодному випадку не повинен користуватися цими пристроями. Відповідальність виробника обмежується виробничими дефектами та якістю використаних матеріалів. **Увага!** Застосування індивідуального захисного спорядження не виправдовує наражання на ризики, потенціально смертельні. **Увага!** Неналежні або хибні способи використання є численними, а принятними є лише зазначені як правильні: усі інші способи використання слід вважати забороненими.

3) **ПРИСТРОЇ ОСОБИСТОГО ПРИЗНАЧЕННЯ.** Кожний пристрій слід вважати призначеним лише для особистого використання. У разі застосування іншим користувачем здійснити перевірку пристрою до і після використання, і, якщо потрібно, вписати основні характеристики до відповідного формуляра. **Увага!** Ніколи не користуватися пристроєм, попередня історія якого не відома, або позбавленого належної документації (настанови із застосування, журналу перевірок тощо).

4) **МАРКУВАННЯ.** Вказівки можуть розміщуватися в різних місцях пристрою в залежності від його розмірів. **Увага!** Не видаляти етикеток або маркірувань, та перевіряти, чи всі вони добре читаємі, у тому числі після використання.

5) **ТЕРМІН СЛУГУВАННЯ.** Важко з точністю вказати реальний термін слугування пристрою через безліч факторів впливу (середовище використання, кліматичні чинники, умови зберігання, частість та інтенсивність користування тощо), однак можна орієнтовно визначити максимальний термін слугування, що складається із початкового періоду зберігання за оптимальних умов та періоду експлуатації. Для текстильних або пластмасових виробів максимальний строк слугування становить 12 років із зазначеної дати виробництва, тоді як строк експлуатації можно оцінити за частістю використовування: 10 років рідкісного використання; 5 років частого використання; 1 рік інтенсивного використання або професійного чи комерційного застосування (наприклад, курси, прокат тощо). Для металевих виробів максимальний термін слугування є теоретично безмежним, все ж бажано замінювати їх після 10 років експлуатації. **Увага!** Термін слугування пристрою може бути обмежений також лише разовим використанням, наприклад, за надзвичайних обставин (стрімке падіння або падіння з великими коливаннями, екстремальні температури, контакт із шкідливими хімікатами або гострими крайками тощо). У разі наявності сумнівів щодо належного функціонування та доброго стану пристрою припинити використання та негайно звернутися до відповідної контактної особи з питань безпеки або до виробника.

6) **УТИЛІЗАЦІЯ.** Негайно припинити експлуатацію пристрою: якщо перевищено максимальний термін слугування; якщо пристрій морально застарів, став несумісним з більш сучасними пристроями або не відповідає новим нормам; у випадку нездовільних результатів перевірок; якщо є невпевненість у гарному стані пристрою; після надзвичайної події або стрімкого падіння: навіть якщо зовнішній огляд не викриє жодного дефекту або погіршення стану, первісна міцність може значно зменшитися. **Увага!** Вироби, строк слугування котрих вийшов, знищувати, щоб запобігти їх подальшому використанню.

7) **УТИЛІЗАЦІЯ.** В кінці житевого циклу пристрою, тобто після закінчення його фізичного терміну служби, необхідно провести його утилізацію з урахуванням потенційного впливу на навколишнє середовище. Утилізувати вироби при цьому рекомендується з повним дотриманням положень законодавства, чинного в країні, де ті будуть утилізуватися.

8) **ПЕРЕРОБКИ ТА РЕМОНТИ.** Запровадження будь-яких змін до пристрою або його переробка негайно позбавляє права на гарантію і забороняється, тому що може загрожувати безпечності пристрою. Ремонти, якщо можливі, повинні виконуватися виключно виробником або персоналом, належним чином вповноваженим для цього виробником.

9) **ЗМАЩЕННЯ.** У металевих пристроях у разі необхідності змащувати наявні рухомі частини виключно розпорскувальним маслитом на силіконовій основі. **Увага!** Надміра кількість масла сприяє налипленню пороху або бруду. Надлишкове масло слід видалити ганчіркою. **Увага!** Пересвідчитися, що змащення не порушило правильну взаємодію пристрою з іншими складовими системи (наприклад, мотузками).

10) **ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ.** Уникати контакту із джерелами тепла, абразивними та різальними матеріалами, корозійними речовинами та розчинниками. Мити чистою водою, додавши, у разі потреби, мінімальну кількість нейтрального мила, щоб видалити більш стійкий бруд, після чого витерти досуха чистою неабразивною ганчіркою. Для дезінфікування використовувати амонійні солі, розведені відповідно до паспорту безпеки, докладеного до засобу. Вологі або мокрі пристрої висушувати просто неба подалі від джерел прямого теплового опромінення.

11) **ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ.** Краще за все зберігати повністю сухі пристрої за кімнатної температури в добре провітрюваних приміщеннях. Захищати пристрої від дії хімічно агресивних речовин, пилу або бруду, і не залишати в приміщеннях із високою концентрацією солей. Під час транспортування уникати стискання, прямих променів сонячного світла та контакту з різальним інструментом. Не залишати пристрої в автомобілях або закритих приміщеннях під сонцем.

12) **ГАРАНТІЯ.** 3 роки з дати придбання від будь-якого виробничого дефекту або неякісних використаних матеріалах. Гарантія не поширюється на: нормальний знос, неналежний догляд і невідповідні умови зберігання, неправильну або неналежну експлуатацію, несанкціоновані переробки або ремонти, недотримання вказівок настанови із застосування. Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності за прямі, побічні або випадкові наслідки, у тому числі за будь-яку шкоду, що походить від неправильного використання пристроїв, включаючи правільне використання в ситуаціях, в яких неможливо забезпечити достатні стандарти безпеки. Якщо пристрої будуть перепродовуватися за межі первісної країни призначення, для безпеки користувача конче потрібно перекласти цю настанову із застосування на мову країни, де вони будуть використовуватися.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство са съставени от една обща част и една специфична, и двете трябва да се прочетат внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само общите инструкции. За допълнителна информация, други езици и/или осъвременени версии, посетете www.climbingtechnology.com.

1) **ОБУЧЕНИЕ И ФИЗИЧЕСКА ФОРМА.** Дейностите, свързани с използването на това устройство са потенциално опасни и то трябва да се използва единствено от обучени и инструктирани лица. Преди употреба, е важно: да сте получили подходящо образование и обучение или, при необходимост, специално обучение за използване на устройствата; да сте се запознали с устройството, да сте в перфектна психическа и физическа форма. **Внимание!** Употребата на алкохол или психотропни вещества, включително и лекарства, които могат да променят възприятията, чувствителността и вниманието, трябва непременно да се избягват.

2) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА.** Преди употреба: четене и разбиране на общите и специфичните инструкции, които трябва задължително да придружават всяко устройство; уверете се, че оборудването като цяло е в перфектно работно състояние, подходящо е за предвиденото приложение и всички елементи са взаимно съвместими и в съответствие с правилата, разпоредбите и директивите в сила; проверете, дали системата е правилно сглобена и дали различните компоненти работят без да оказват въздействие един на друг. **Внимание!** Винаги проверявайте съвместимостта на всички евентуално използвани въжета: някои от тях може в действителност да бъдат повече или помалко пльзгащи се, което се дължи на различни фактори (изграждане на обвивката, евентуални повърхностни обработки, неподходящ диаметър, мокри или заледени въжета). **Внимание!** Не използвайте устройството извън неговите ограничения или за цели, различни от предвидените! Всеки носи отговорност за своите решения и действия: всеки, който не е в състояние да поеме тази отговорност, не трябва в никакъв случай да използва тези устройства. Отговорността на производителя се ограничава до дефекти в изработката или дефектни използвани материали. **Внимание!** Набавянето на лични предпазни средства не оправдава излагането на рискове, потенциално смъртоносни. **Внимание!** Начините на употреба, неправилни или погрешни са много, но са позволени единствено изброените методи на правилна употреба: всички други възможни начини на употреба трябва да се считат за забранени.

3) **УСТРОЙСТВА ЗА ЛИЧНА УПОТРЕБА.** Всяко устройство трябва да се счита за строго лична употреба. В случай на употреба от друго лице, да се извърши контрол на устройството преди и след употреба и там, където е необходимо, да се отбележат крайните граници в съответната листовка. **Внимание!** Никога не използвайте едно устройство, на което не се познава пълния цикъл на живот или което не е придружено от надлежната документация (инструкции за употреба, евентуални контролни листовки и др.).

4) **МАРКИРОВКА.** Наличните обозначения върху устройството, могат да се появят на различни места, в зависимост от размера на съоръжението. **Внимание!** Не отстранявайте етикетите или маркировките и проверете, дали всички те са четливи дори и след употреба.

5) **ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ.** Трудно е да се предопредели с точност действителната продължителност на живот на устройството, тъй като тя се влияе от множество фактори (среда на употреба, климатични фактори, условия на съхранение, честотата и интензивност на употреба и др.), но е възможно да се изчисли приблизително максималната продължителност на живот, която се състои от първоначален период на оптимално съхранение и от период на експлоатационен живот. За текстилни или пластмасови продукти, максималната продължителност на живот е 12 години от посочената дата на производство, докато продължителността на експлоатационен живот може да се изчисли приблизително въз основа на честотата на употреба: 10 години при рядка употреба; 5 години при честа употреба; 1 година на интензивна употреба или при професионална / търговска употреба (напр. курсове, отдаване под наем и т.н.). За металните продукти продължителността на живота теоретично е неопределена, но все пак е желателно да се заменят след 10 години употреба. **Внимание!** Продължителността на живот на устройството може да се ограничи до еднократна употреба, когато се намери вълнено в извънредна ситуация (силни падания или падания на махало, екстремни температури, контакт с вредни химикали или остри ръбове и др.). В случай на съмнение за функционирането и доброто състояние на съхранение на съоръжението, въздържайте се от употреба и се свържете незабавно с вашия референт за безопасността или със самия производител.

6) **ОТСТРАНЯВАНЕ.** Незабавно преустановете употребата на устройството: ако максималната продължителност на живот е била превишена; ако се окаже износено, несъвместимо с по-съвременни съоръжения или негодно поради нормативни промени; ако резултатите от проверките не са задоволителни; ако не сте сигурни в доброто състояние на съоръжението; ако то е било вълнено в извънредна ситуация или при силно падане: дори ако не се констатира дефект или деградация при визуална проверка, неговата първоначална устойчивост може да бъде сериозно намалена. **Внимание!** Унищожете негодното оборудване, за да се предотврати по-нататъшната му употреба.

7) **ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА.** В края на жизнения цикъл на устройството, т.е. при изчерпване на неговата оперативност, трябва да бъде извадено от употреба, взимайки под внимание потенциалното му въздействие върху околната среда. За тази цел се препоръчва продуктите да се изхвърлят съобразно действащото законодателство в страната, на чиято територия ще се извърши извеждането им от употреба.

8) **УМИШЛЕНИ ПРОМЕНИ И РЕМОНТИ.** Всяко изменение или умишлена промяна анулира незабавно гаранцията и се забранява, тъй като може да компрометира безопасността на самото устройство. Ремонтите, където е възможно, трябва да се извършват единствено от производителя или от персонал, изрично упълномощен от самия производител.

9) **СМАЗВАНЕ.** При металните съоръжения, в случай на необходимост, смажете всички движещи се части, като използвате единствено масло спрей на силиконова основа. **Внимание!** Прекомерното количество масло подпомага наслагването на прах или замърсяване. Отстранете с влажна кърпа евентуалните излишъци от масло. **Внимание!** Уверете се, че смазването не компрометира правилното взаимодействие между устройството и другите компоненти на системата (напр. въжета).

10) **ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ.** Избягвайте контакт с източници на топлина, абразивни и режещи материали, корозивни вещества или разтворители. Измийте с чиста вода и, ако е необходимо, добавете минимално количество неутрален сапун за отстраняване на упорити замърсявания; помогнете си с чиста мека кърпа. За дезинфекция, използвайте амониеви соли, разтворени в съответствие с изискванията за безопасност, предоставени с продукта. При влажни или мокри устройства, оставете ги да изсъхнат далеч от преки източници на топлина.

11) **СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ.** За оптимално съхранение, поставете напълно изсъхналите устройства при стайна температура, в добре проветрени помещения. Не излагайте съоръженията на въздействието на химически агресивни вещества, голямо количество прах и замърсители или среди с висока концентрация на сол. По време на транспортиране, да се избягва запискане, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с режещи предмети. Избягвайте да оставяте съоръженията в автомобил или в затворени помещения, изложени на слънце.

12) **ГАРАНЦИЯ.** 3 години от датата на закупуване, срещу фабрични дефекти и дефектни използвани материали. Изключени от гаранцията са: нормално износване, неподходяща поддръжка и съхранение, неправилна употреба или злоупотреба, подправяне или непозволен ремонт, неспазване на инструкциите за употреба. Производителят отхвърля всякаква отговорност за преки, непреки или случайни последствия, включително всяка щета, в следствие на неправилна употреба на съоръженията, включително и правилната употреба в ситуации, които не са подходящи, за да бъдат гарантирани съответните стандарти за безопасност. За безопасността на потребителя е от съществено значение, в случай, че съоръженията бъдат препродадени, извън първоначалната държавата по местонахождение, търговския представител да предостави тези инструкции за употреба, на езика на държавата, в която те ще бъдат използвани.